

STEELPUMPS

E V O L U T I O N

① *Manuale d'uso
e manutenzione*



MADE IN ITALY

Dichiarazione CE di conformità

Noi STEELPUMPS srl dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le pompe X - X-A tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi alle prescrizioni di sicurezza della Direttiva Macchine 2006/42/CE, della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, della Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE e Direttiva 2002/95/CE.

EC Declaration of conformity

STEELPUMPS srl declares, under its own responsibility, that the X-X-A pumps, with the models and serial numbers specified on the nameplate, are compliant with the safety requirements of the Machine Directive 2006/42/EC, of the Low Voltage Directive 2006/95/EC, in the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and in Directive 2002/95/CE.

Déclaration de conformité

STEELPUMPS srl déclare sous son entière responsabilité que les pompes X - X-A - type et numéro de série reportés sur la plaque - sont conformes aux prescriptions de sécurité imposées par la Directive Machines 2006/42/CE, par la Directive Basse Tension 2006/95/CE, par la Directive sur la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et par la Directive 2002/95/CE.

EG-Konformitätserklärung

Wir, das STEELPUMPS, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortung, dass die Pumpen X - X-A mit dem am Typenschild angegebenen Modelltyp und Seriennummer den Schutzanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG, EWG-Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EWG entsprechen und der Direktive 2002/95/CE.

Declaración de conformidad CE

STEELPUMPS srl. declara bajo su exclusiva responsabilidad, que las bombas , tipo y número de serie tal como resultan en la placa de identificación correspondiente, son conformes con las prescripciones de seguridad estipuladas por la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, con la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE, con la Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE y con la Directiva 2002/95/CE .

Declaração CE de conformidade

A STEELPUMPS srl declara, baixo a própria e exclusiva responsabilidade, que as bombas X - X-A tipo e número de série anotados na placa, estão conforme às prescrições de segurança da Directiva Máquinas 2006/42/CE, da Directiva Baixa Tensão 2006/95/CE, da Directiva sobre a Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE e da Directiva 2002/95/CE.

STEELPUMPS srl

Via Sicilia - Z.ind. Perignano
56035 Lari (PI) ITALY
Tel. +39 (0)587.466722
Fax. +39 (0)587.365138




LUCA PINORI
PRESIDENT

Conformiteitsverklaring CE

Wij, STEELPUMPS srl verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de pompen met type en serienummer gegeven op het typeplaatje, conform zijn aan de veiligheidsvoorschriften van de Machinerichtlijn 2006/42/CE, van de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE, Electromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn 2004/108/CE en van de richtlijn 2002/95/CE.

CE mukaisuus selvitys

Me STEELPUMPS Oy ilmoitamme omalla yksinomisella vastuullamme, että X - X-A pumput, tyyppi ja sarjanumero esiintuotu laatassa, vastaavat Koneiden Direktiivien 2006/42/CE turvallisuuksvaatimuksia, sekä Alhaisen Jännitteen Direktiivin 2006/95/CE, Direktiiviä Elektromagneettisesta Soveltuvuudesta 2004/108/CE vaatimuksia ja Direktiiviä 2002/95/CE.

Deklaracja zgodności CE

STEELPUMPS srl oświadczam pod swoją wyłączną odpowiedzialnością, że pompy X - X-A, których typ i numer fabryczny wskazano na tabliczce znamionowej są zgodne z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie Maszyn 2006/42/CE, Dyrektywie Niskiego Napięcia 2006/95/CE, Dyrektywie Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/CE oraz Dyrektywie 2002/95/CE.

Prohlášení o shodě CE

My, firma STEELPUMPS srl prohlašujeme na naši výlučnou zodpovědnost, že čerpadla X - X-A typu a sériového čísla uvedeného na v'robním štítku se shodují s bezpečnostními předpisy Nařízení o strojích c. 2006/42/CE, Nařízením o nízkém napětí c. 2006/95/CE, Nařízením o elektromagnetické kompatibilitě c. 2004/108/CE a Nařízením 2002/95/CE.

CE megfelel , séginyilatkozat

STEELPUMPS srl felelőssé tudatában kijelenti, hogy az szivattyúk megfelelnek a 2006/42/EC Gépek/OEI szőlő Irányelvnek, az Alacsony Áramú Berendezések/OEI szőlő 2006/95/EC Irányelvnek, az Elektromágneses Kompatibilitási Irányelvnek 2004/108/EC, és az Irányelvnek 2002/95/CE.

Заявление о соответствии с нормами ЕС

Мы "STEELPUMPS srl" заявляем под нашей ответственностью, что электронасосы X - X-A, модель и серийный номер которых указываются в паспорте, соответствуют правилам техники безопасности по Директиву машин и оборудования 2006/42/CE.

по Директиву нижнего напряжения 2006/95/CE по Директиву об электромагнитной совместимости 2004/108/CE, 2002/95/CE .

شهادة الوحدة الأوروبية في مطابقتها المواصفات الأساسية

نحن شركة STEELPUMPS srl نعلن تحت مسؤوليتنا الخاصة أن المضخات X - X-A، نموذجها ورقمها التسلسلي المذكوران مطابقتان مع المواصفات والوصفات والمصنوعات الأساسية والضوابط وبنسبة سلامة وحماية الصحة وذلك وفقا للتوجيهات للوائح الأمنية للمضخات 2006/42/CE من الوحدة الأوروبية، (والتعديلات التالية التابعة لهم 44/4/ من الوحدة الأوروبية و لائحة الأوربية)، وتوجيهات اللوائح الخاصة بالتوتر والتردد المنخفض 2006/95/CE من الوحدة الأوروبية وتوجيهات اللوائح الخاصة بالتطبيق الكهرومغناطيسي 2004/108/CE من الوحدة الأوروبية (والتعديلات التالية التابعة لهم الوحدة الأوربية) CE/95/2002 .

AVVERTENZE GENERALI

Prima di installare le elettropompe *STEELPUMPS*, leggere attentamente le seguenti istruzioni, in quanto la *STEELPUMPS* declina ogni responsabilità in caso di danno o incidente causati da negligenza o mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale, o da utilizzi diversi da quelli indicati in targa. Dopo aver estratto le elettropompe dall'imballo, verificare la loro integrità. Per qualsiasi difetto riscontrato, contattare il vostro rivenditore.

Le elettropompe *STEELPUMPS* non devono essere sostenute o trasportate per il cavo elettrico di alimentazione, ma dall'apposita maniglia (Fig. A)

Per spostamenti frequenti o per lunghi tratti si consiglia di utilizzare la maniglia *ERGOGRIP* fornita come optional (Fig. B)



SIMBOLOGIA



PERICOLO

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un grave rischio alle persone o cose



PERICOLO

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta un grave rischio di scarica elettrica



AVVERTENZA

Avverte che la mancata osservanza della prescrizione comporta il rischio di danneggiare le elettropompe e l'impianti

IMPIEGO



AVVERTENZA

Le elettropompe *STEELPUMPS* si devono impiegare solo per il pompaggio di acqua pulita. È severamente vietato pompare liquidi esplosivi, infiammabili, aggressivi. Grado di protezione : IP 68

Temperatura massima dell'ambiente di lavoro : + 45°

Temperatura dell'acqua pompata : + 2°C e + 36 °C

Tensione elettrica di alimentazione : quella specificata in targa

Avviamenti per ora: 40 max con distribuzione uniforme

INSTALLAZIONE IDRAULICA



PERICOLO



PERICOLO

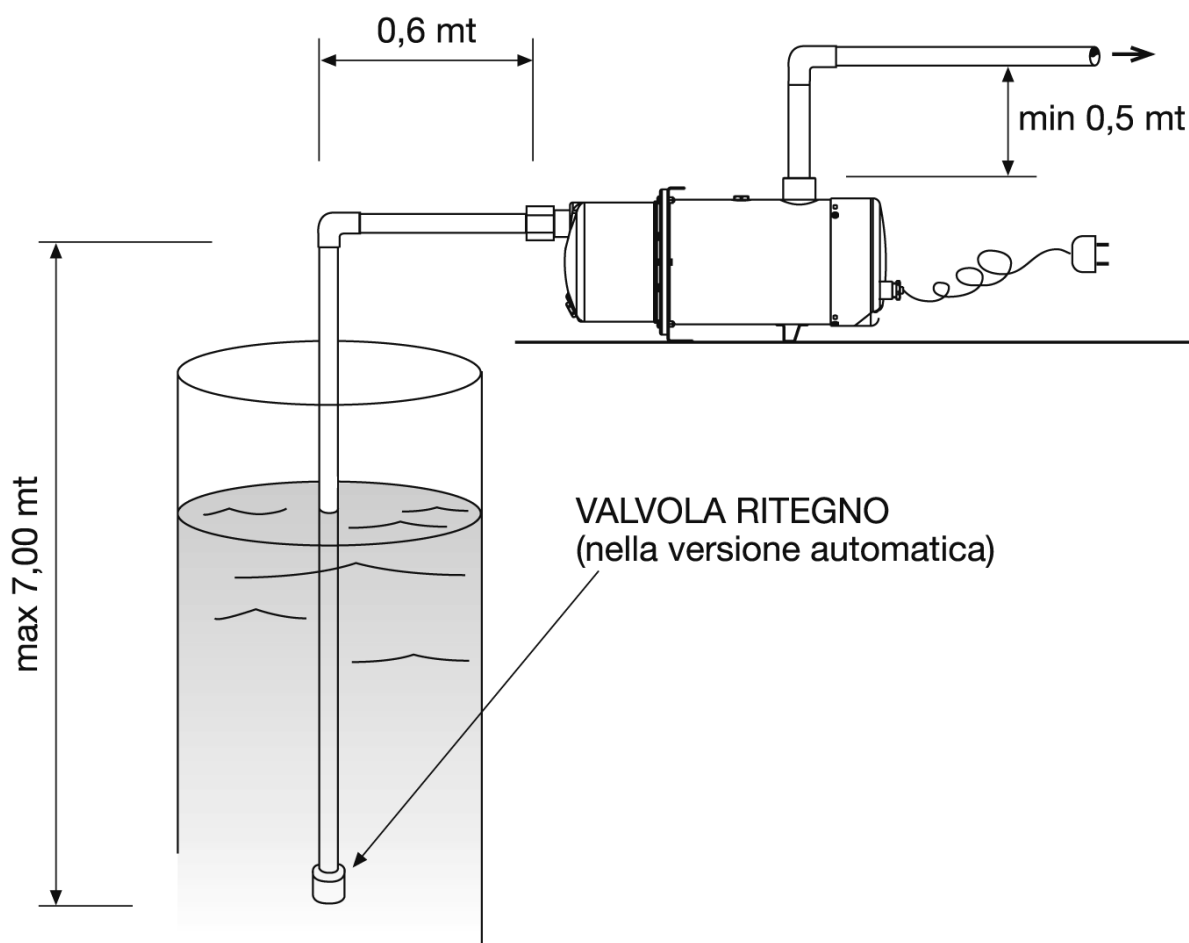
Tutte le manovre e operazioni che riguardano l'installazione delle elettropompe *STEELPUMPS* devono essere effettuate con la rete elettrica scollegata in modo sicuro, e **non** in presenza dei minori. Applicare inoltre tutte le disposizioni di sicurezza emanate da tutti gli organi competenti e dettate dal buon senso.

Per la salvaguardia dell'impianto l'alimentazione elettrica deve essere effettuata per mezzo di una linea equipaggiata di dispositivo a corrente differenziale.

Posizionare le elettropompe sui relativi piedi di appoggio il più vicino possibile all'acqua da pompare, assicurarsi che la tubazione da installare deve essere pulita internamente e, una volta montata sulla pompa, deve essere ben fissata su dei sostegni, onde evitare il trasmettersi di vibrazioni e tensioni sulla pompa stessa.

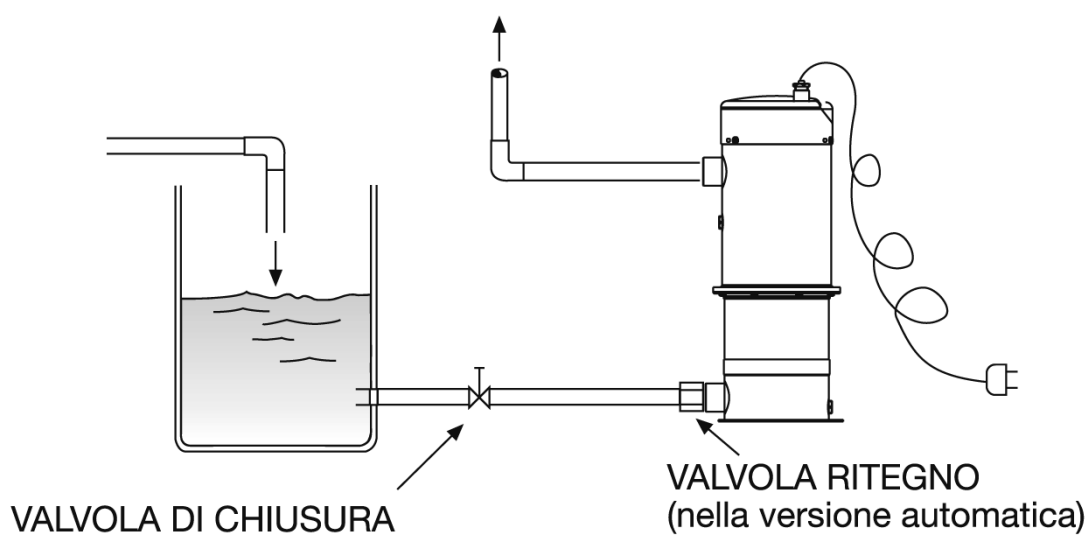
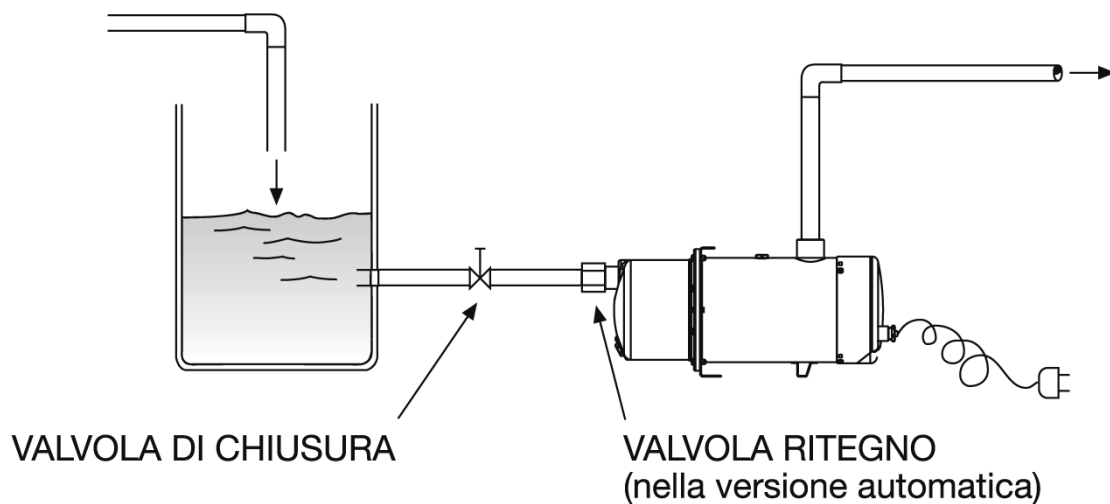
Per le installazioni soprabattente (fig. 1), assicurarsi che la tubazione da montare in aspirazione, non abbia un diametro inferiore alle dimensioni della bocca di aspirazione. Dopo l'installazione assicurarsi sempre della perfetta tenuta della tubazione in aspirazione.

FIG. 1



Quando il livello dell'acqua da pompare è superiore alla pompa installata, inserire sempre una valvola di chiusura , che faciliterà lo smontaggio della pompa in fase di manutenzione o guasto (fig. 2).

FIG. 2

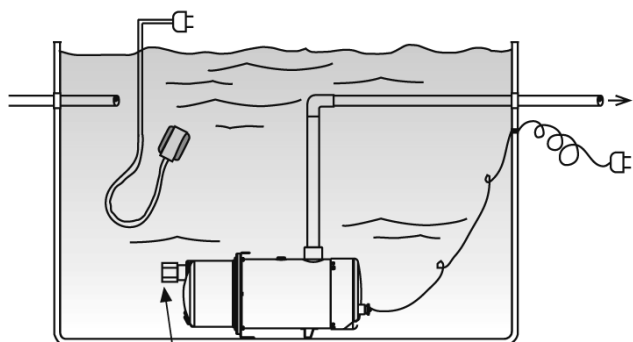


Per le pompe *STEELPUMPS*, installate sotto l'acqua (versione sommersa fig. 3), assicurarsi che siano adagate sul fondo o sostenute con una corda allacciata agli appositi occhielli superiori. Evitare assolutamente che siano sorrette dal tubo di mandata o dal cavo elettrico. La profondità massima di installazione è di 5 metri.

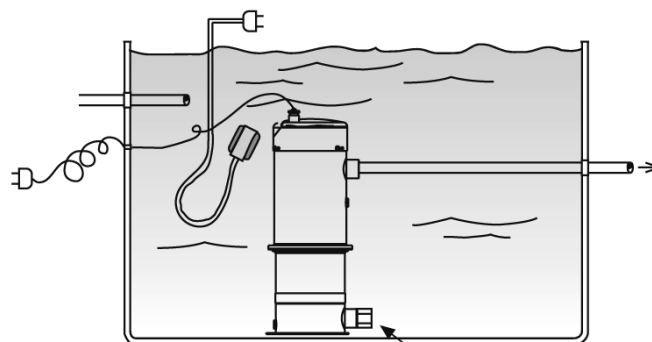
Se la tubazione di mandata é di un diametro inferiore ad 1", si deve prevedere l'installazione di un vaso di espansione per la compensazione della pressione idrica al momento della fermata della pompa (Fig. 3-A).

In tutti i casi la prima valvola di intercettazione dell'impianto asservito dalla pompa , deve essere installata ad almeno 2,5 metri dalla bocca di mandata della pompa (Fig. 3-B).

FIG. 3

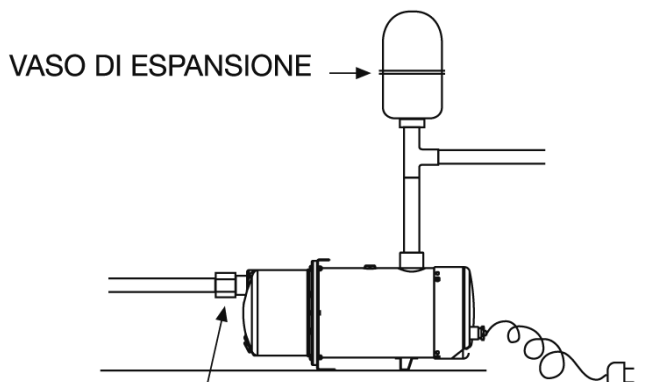


VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)

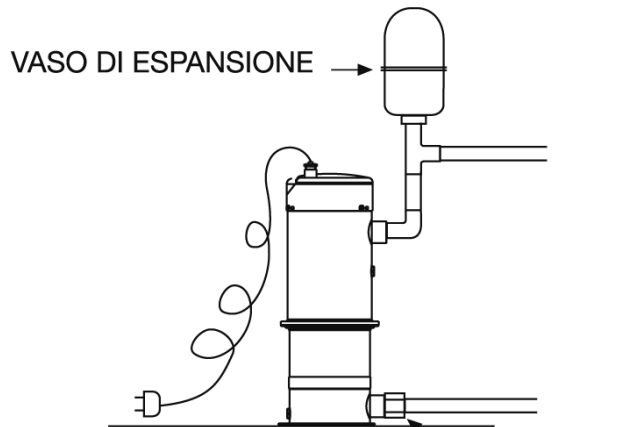


VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)

FIG. 3-A

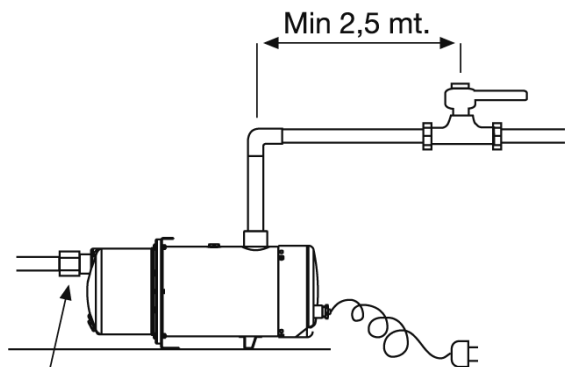


VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)

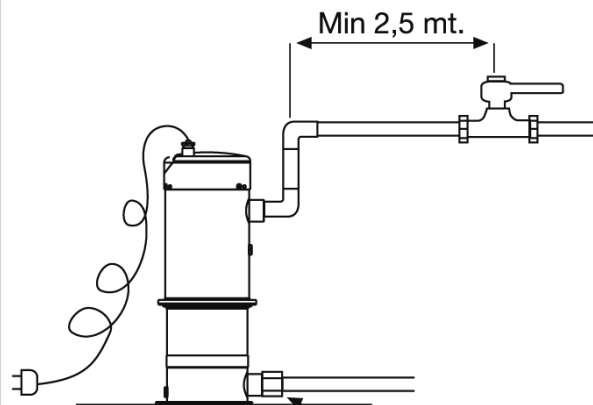


VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)

FIG. 3-B



VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)



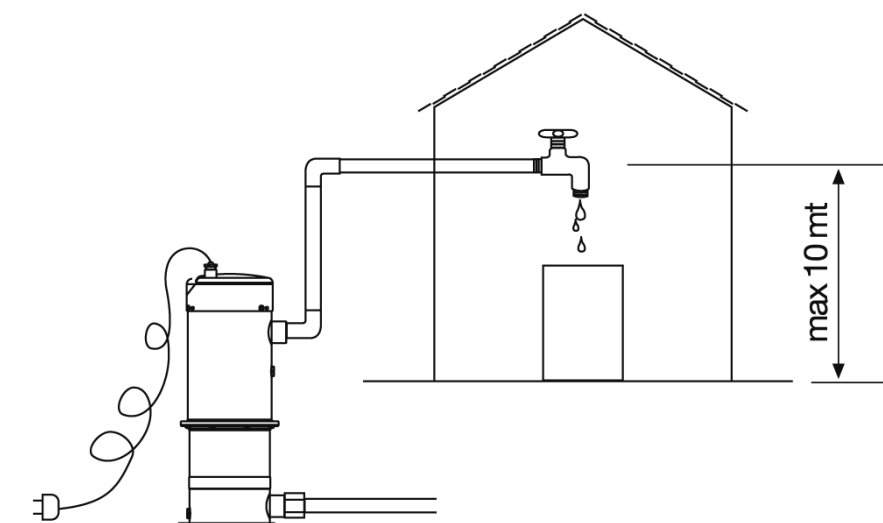
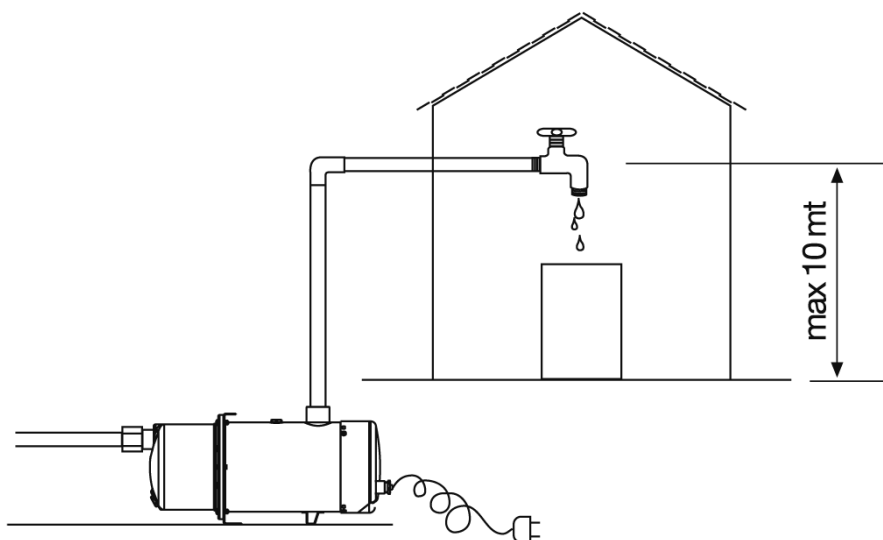
VALVOLA RITEGNO (nella versione automatica)

ELETTROPOMPA VERSIONE AUTOMATICA

Installare sempre sulla bocca di aspirazione la valvola di ritegno in dotazione.

La colonna d'acqua (impianto idrico da pressurizzare) sopra alla pompa installata, non deve mai superare i 10 metri di altezza. (fig. 4)

FIG. 4



COLLEGAMENTO ELETTRICO



PERICOLO



PERICOLO



AVVERTENZA

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato, nel rispetto delle prescrizioni locali, seguendo le norme di sicurezza.

Prima di collegare la pompa, assicurarsi che

- 1) l'impianto elettrico sia corrispondente alle norme di sicurezza.
 - 2) la frequenza e la tensione di rete corrisponda ai dati di targa applicati sulla pompa.
- Tutte le elettropompe **STEELPUMPS** contraddistinte con il marchio **UP/DOWN** sono dotate di 10 metri cavo elettrico completo di spina.

ATTENZIONE: per la eventuale sostituzione del cavo elettrico, occorre un'attrezzatura speciale, quindi dovete rivolgervi al vostro rivenditore.

I modelli di elettropompe nella versione monofase, hanno il motore elettrico protetto da un dispositivo termico ad intervento automatico. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e/o riparazione sull'elettropompa staccare l'alimentazione elettrica in quanto il motore, magari fermo per l'intervento del dispositivo termico, potrebbe ripartire all'improvviso. È obbligatorio, sia su le pompe trifasi che monofasi, installare una adeguata protezione elettrica (interruttore magnetotermico e interruttore differenziale con soglia di intervento (30 mA) in grado di assicurare un disinserimento onnipolare dalla rete. Lo scostamento massimo ammesso tra l'effettiva tensione di alimentazione e il valore nominale indicato sulla targa della elettropompa è pari al + - 5%



AVVIAMENTO E MESSA IN FUNZIONE



AVVERTENZA

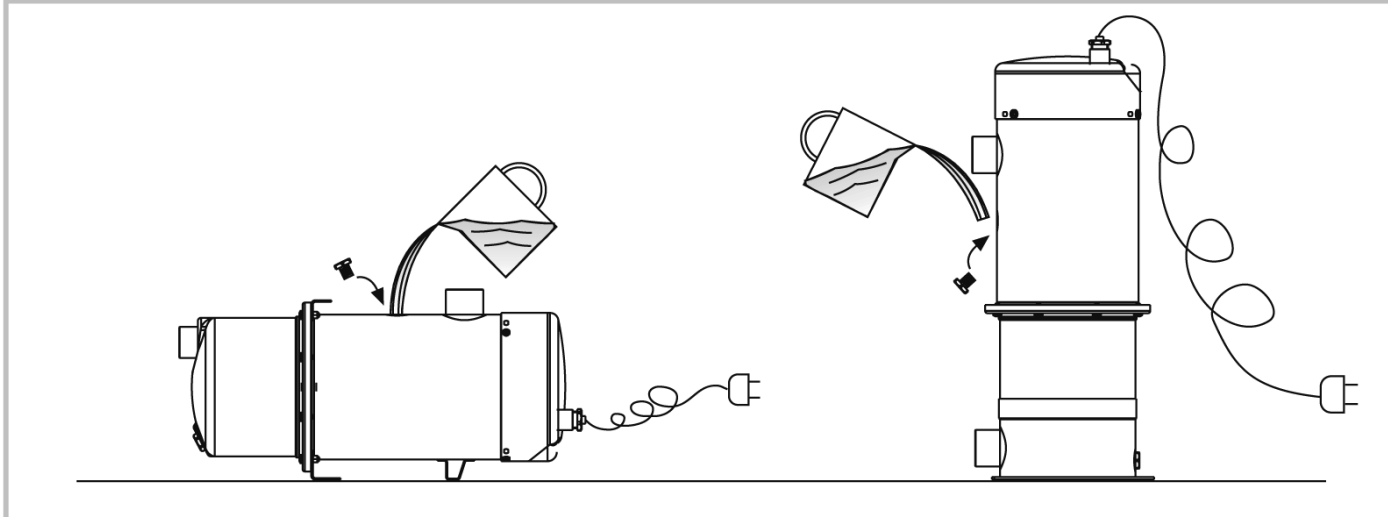
Le elettropompe **STEELPUMPS** devono essere avviate solo dopo che sono state riempite completamente di acqua (circa 4 litri), dal foro superiore sigillato da un tappo in acciaio (fig. 5).

Non smettere di immettere acqua all'interno del foro di carico, finché non fuoriesce acqua dal foro.

Per le elettropompe multicellulari, X-AMO X-AMV, dopo la fuoriuscita di acqua dal foro di carico, attendere circa 1 minuto e ripetere l'operazione di riempimento come già precedentemente effettuata. Ripetere questa operazione fino a quando l'acqua ha riempito tutto l'interno dell'elettropompa.

È assolutamente vietato il funzionamento della pompa a secco, per evitarne il suo irreparabile guasto.

FIG. 5



Durante la fase di adescamento della pompa, (soprattutto nell'installazione sopra battente idrico) accertarsi che il tubo di aspirazione sia ben immerso nell'acqua da pompare, e che il tubo di mandata in uscita dalla pompa abbia un tratto lineare (senza curve) per almeno 50 cm.

Per ottenere il completo adescamento della pompa e la fuoriuscita dell'acqua dalla bocca di mandata, (nella versione automatica), è necessario riavviare più volte la pompa dopo che questa è andata in allarme per mancanza di acqua. Ogni tempo di adescamento in automatico è di 30 secondi.

ATTENZIONE: non lasciare in funzione le pompe per più di 3 minuti (nella versione manuale), con le utenze chiuse. Il funzionamento prolungato senza ricambio d'acqua, comporta pericolosi aumenti di temperatura e pressione interna.

Quando l'acqua , all'interno della pompa è surriscaldata, fermare la pompa prima di aprire la saracinesca di utilizzo in modo da evitare scottature alle persone o danni all'impianto. Attendere il raffreddamento dell'acqua all'interno, prima di riavviare la pompa.

ACCORGIMENTI DI MANUTENZIONE



PERICOLO



PERICOLO



AVVERTENZA

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI CONTROLLO E/O MANUTENZIONE, DISINSERIRE LA POMPA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

È consigliabile, per una lunga durata della pompa, e nell'ipotesi di lunga inattività, di scollegarla dalla rete idrica e svuotarla.

Per la pulizia della valvola di ritegno , dopo molta attività della pompa, è estremamente facile, in quanto basta svitarla in senso antiorario dopo averla scollegata dalla tubazione di aspirazione, e metterla a risciacquo sotto acqua corrente senza usare strumenti rigidi che ne possano danneggiare la tenuta.

La sostituzione del condensatore deve essere effettuata da personale autorizzato dalla **STEELPUMPS**.

COME COMPORTARSI QUANDO LA POMPA NON FUNZIONA

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
La pompa ha una portata ridotta di acqua	<p>A : tubazione in mandata ostruita B : tubazione in aspirazione ostruita C : valvola di ritegno ostruita D : aspirazione d'aria</p>	<p>A-B-C : rimuovere ostruzioni D : controllare tubazioni e raccordi in aspirazione che siano ben serrati</p>
La pompa è bloccata con motore spento	<p>A : mancanza energia elettrica B : spina non inserita bene C : condensatore rotto D : pompa in allarme per mancanza acqua (versione automatica) E : interruttore differenziale intervenuto F : perdita nell'impianto idraulico e surriscaldamento dell'acqua all'interno della pompa, con intervento del motoprotettore G : scheda elettronica rotta</p>	<p>A-B : verificare presenza di energia elettrica C : chiamare il tecnico specializzato per sostituire condensatore D : ristabilire il livello dell'acqua da aspirare. Rimettere acqua all'interno della pompa. Riarmare la pompa elettronicamente. E : riarmare interruttore. Se interviene nuovamente chiamare un elettricista per controllare l'impianto. F : verifica tecnica del vostro impianto idraulico e eliminare la perdita. Attendere il raffreddamento della pompa e ridare tensione G : chiamare tecnico specializzato per la sostituzione della scheda elettronica</p>
La pompa non eroga acqua ed il motore gira	<p>A : possibile ostruzione totale della tubazione B : presenza di aria nella tubazione o nel corpo pompa C : pompa non adescata</p>	<p>A : rimuovere le ostruzioni B : riavviare la elettropompa varie volte in modo da espellere tutta l'aria nell'impianto C : ristabilire il livello dell'acqua all'interno della pompa e controllare il livello dell'acqua da aspirare</p>
La pompa non si ferma dopo la chiusura dell'utenza	<p>A : tubazione di aspirazione sporca o filtro di fondo intasato (versione automatica) B : perdita su la tubazione dell'impianto idraulico</p>	<p>A : rimuovere le ostruzioni B : eliminare la perdita</p>
La pompa si attacca e si ferma con intermittenza (versione automatica)	<p>A : microperdita nella tubazione B : rottura della pompa C : valvola di chiusura troppo vicina alla mandata della pompa</p>	<p>A : eliminare la microperdita B : rivolgersi al vostro rivenditore C : allontanare la valvola di chiusura almeno di 1 metro dalla mandata</p>
La pompa non riparte all'apertura dell'utenza	<p>A : pompa in allarme per mancanza di acqua B : pompa in allarme per l'intervento del motoprotettore C : colonna idrica superiore ai 10 metri sopra la pompa.(l'utenza più alta) D : presso stato guasto</p>	<p>A : ristabilire il livello d'acqua dentro la pompa e verificare la presenza di acqua da pompare. Riarmare la pompa elettronicamente. B : verificare la tubazione di mandata che non sia ostruita, attendere il raffreddamento della pompa e ridare tensione. C : riposizionare la pompa in modo da ottenere una colonna idrica inferiore a 10 metri sopra la pompa. D : chiamare tecnico specializzato</p>

RICAMBI

Per quanto riguarda eventuali richieste di parti di ricambio, interpellare il vostro fornitore **STEELPUMPS** più vicino.

GARANZIA

Questa elettropompa è garantita per un periodo di **DUE ANNI** a partire dalla data di acquisto, la garanzia copre i difetti dei materiali e di fabbricazione.

La garanzia non viene applicata quando il cattivo funzionamento è dovuto ad una errata installazione, al mancato rispetto del manuale d'uso o ad un impiego diverso da quello descritto dalla **STEELPUMPS**.

La garanzia non ha validità nel caso in cui il prodotto venga smontato anche parzialmente. La **STEELPUMPS** non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'utilizzo improprio di questa elettropompa.

Nel caso di interventi e/o riparazioni che si rendessero necessari durante il periodo di validità della garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al nostro rivenditore autorizzato. Le spese di spedizione sono a carico del mittente.

Per poter usufruire della garanzia è obbligatorio allegare una copia del presente certificato unitamente alla prova di acquisto.

IDENTIFICAZIONE DELLA POMPA

The diagram shows a rectangular identification label for a STEELPUMPS pump. The label contains the following information:

- STEELPUMPS** logo and **CE** mark.
- Numero serie: 300 / 06
- Type: **X-JE 80**
- Jet Autoadescante
- IP 68
- I/min 10/50
- Hm 40 - 15
- T. H20 +2° +37°C
- T. ARIA +45°C
- CI F
- 5 m
- HP 0,8
- Kw P1 1,1
- A 4,5
- μF 16
- v 230
- Hz 50
- Vc 450
- motore giri/min 2.800
- MADE IN ITALY
- Continuous duty

Labels pointing to specific parts of the label include:

- Codice della pompa
- Temperatura di lavoro
- Numero di serie
- Grado di protezione
- Isolamento elettrico
- Condensatore
- Servizio
- Potenza e consumo
- Origine del produttore
- Caratteristiche elettriche
- Profondità di immersione
- Prestazioni idrauliche

STEELPUMPS

E V O L U T I O N

STEELPUMPS srl - Via Sicilia - Z. I. Perignano
56035 Lari (PI) ITALY

+39 0587 466722 / +39 0587 466775

+39 0587 466747 / +39 0587 466188

FAX +39 0587 365138

www.steelpumps.it

e-mail:

info@steelpumps.it